

34

SAN FRANXESEN
HIRURGAREN ORDENACO

ERREGELA
MUNDUCO PRESUNENTZAT



BAYONAN

Imprimatua LASSERRE, Jaun Aphezpicuaren
liburu egileaz eta saltzaileaz

—
1887

M-68880
F-72811

AV
30583
2RV
3252

Imprimatur :

INCHAUSPE, vic. gen.

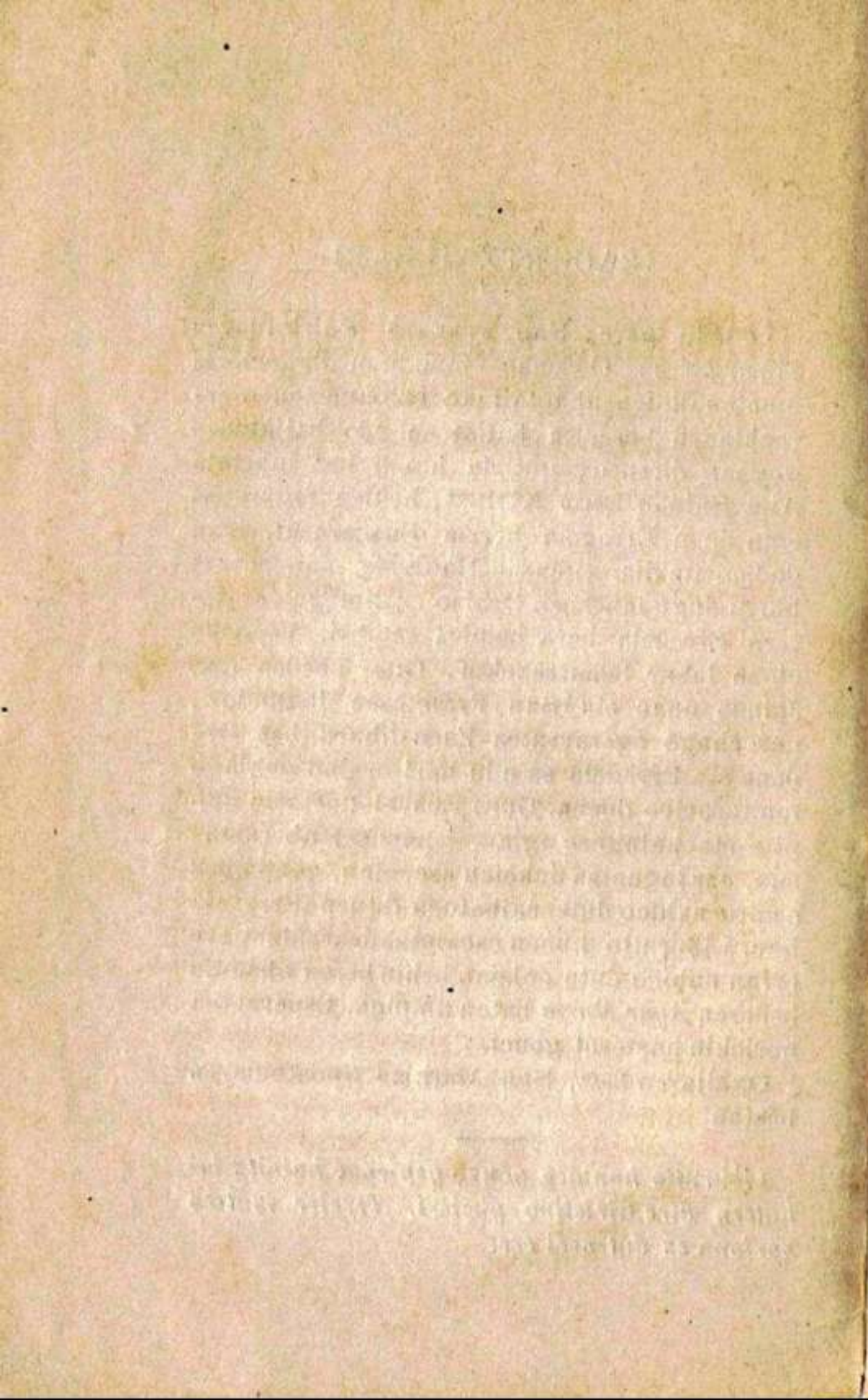


IRACURTZAILEARI

Ohartu gare, San Franxes Patriarcaren Hirurgarren Ordenac munduan dagocineri ematen dioten abantail eta salbamenduco errechtasun bereciez baliatcen edo baliatceco gogoan direnec, guticia handi bat luketela Aita Saindu Leon XIII^{enac}, hekien fagoretan egin duen Erregela berria Euscararat, izan dadien itzulia. Gogotic Haurride maiteentzat hartu dugu lan hori. Oraico ez diotegu escaintcen Erregela bera beicie, cembeit esplicacione labur beharrenekin. Gure chedea da, Jainco onac eta San Franxesecc lagunduz, gerochago ageraraztea Escu-liburu bat Ordena eta Erregela saindu hori oraino gehiago maitaracico duena. Gure Euscaldunetarie hainitz-eta-hainitcecc agian, icusiz cer aberastasun, cer laguntza duketen escuetan, gogo onez segitu nahico dute salbatuco dituen Erregela hau. Liburutto hunen escaintzailearentzat ere erran nahico dute noician behin beren oficioctic bederen *Agur Maria* baten amoina. Esperantza horiekin hasterat goaci.

Oxallaren 25^{an}, San Mathias Apostoluaren bestan.

Liburutto huntaco gauza gehienac hainitz behatcen dire Giristino gucieri, Tercier izateco zoriona ez duteneri ere.



SAN FRANXES ASISACOAC

MUNDUAN DAGOCINENTZAT EGIN DUEN

HIRURGARREN ORDENAZ

EDO TERCIERGOAZ

CEMBEIT ESPLICACIONE LABUR

I

Cembeit hitz ordena hunen ichtorioaz

Duela sei ehun eta berrogoi-ta hamar bat urthe, San Franxes Asisacoac, soraraci ondoan bi Ordena handi, Comentuetan Jaincoari osokiago conxecraturic bici nahico cirenentzat, bat gizonentzat, bertcea emaztekientzat, egin zuen hirurgarren Ordena bat munduan egonen cirenpresunentzat : deitzen da TERCIERREN ORDENA. Aita Saindu hainitcec, eta azkenic Pio IX^{ac} berriki hil den Aita Sainduac, oraino berrikiago orai hain lorioski Erromaco Alki Sainduan jarria dagonac, Leon XIII^{ac}, goraki onhartu eta errecomendatu dute Ordena hori, pribilejoric handienez aberasten dutelarie, Asco jende herrunca eta estatu gucietaco, sartu izan dire *Terciergoan*, asco Aita Saindu ere ba; Pio IX^a *Tercier* cen : demborac ditugure oraico Aita Saindu loriosa ere *Tercier* dela.

Haurridegoa hau ez da choilki confraria ez eta choilki Congregacione bat, bainan Benoat XIII^{na} arabera *Ordena egiazco bat, bakharra bere gisan*. Eta halaber, Ordena guciec bezala, hunec ere baditu bere Nobiciata, edo Frogantzaco dembora, bere Profesionea edo huntan arras cerratcea, bere Arropa, bere Oficioa, bere Erregela Elizaz examinatua eta solanelki onexia, bere Aintcindari bereciac eta Erroman here Ienerala.

Gaizki handia da, dio Aita Saindu Gregorio IX^{nac}, Ordena hunen contra mintzatcea, hunen criticatcea..... huntan sartcetic norbeiten gibelatcea eta urruntaraztea.

II

Leon XIII^{nac} Gure Aita Sainduac cer dion Terciergoa huntaz

1882^{an}, Burullaren 47^{an}, Leon XIII^{nac} diote mundu gucieo Arthaphezpicu eta Aphezpicueri egorri letra bat. Letra hartan gure Aita Saindu loriosac iracusterat ematen du combat desiratcen luken, jende hainitz sar dadin Tercieren Ordenan eta ethorkizunecotz cer ongi igurikitcen duen Haurridegoa huntaric. Jendea hobekiago hertchatceco Ordena salbagarri hortarat, eta sartcen direnec Erregela ahalaz den bezala, ahal becin dispenxa gutiekin atchie dezaten, Aita Sainduac nahi izan

du Erregela, oraico bici moldearekin antolatu. Indulientciez orobat, nola duda batzuec demborarekin altchatu baitciren, garbiki erran izan du cer indulientcia irabacico ciren, cer fagore eta pribilejoz Tercierac aberastuac izanen ciren.

Huna Leon XIII^{as}, Artchapezpicu, Aphezpicueri eta fededun gucieri, berritz 1883^{an}, maihatzaren 30^{an}, adiarazten cituen azken hitcetarie : « Ethorkizuneco ona, Jaincoaren gloria, debocionea eta berthuteen praticatceco kharra, emendatcen icustea handizki dugu desiratcen. Hortaraeotz, Letra hautaz, gure Autoritate Apostolicoaren indarrez, berritcen dugu eta fincatcen, munduan egon behar direnentzat, San Franxesen Hirurgarren Ordena. Nihorc ez dezala hargatic uste izan deus khencten edo mendratcen dugula Ordena hortaco funxetic beretic : contrarat, bere osotasunean, deus gambioric gabe baitezpada nahi dugu bere funxa beira dezan. Arrozoin hoitaz kentcen ditugu beraz orai arte Alki Saindu huntaz emanac ciren indulientcia eta pribilejo guciac ; gure nahia da eta manua, orai danic, Tercier guciac goza ditecen Indulientcien Aurkitegian erraterat goacin barcamenez eta pribilejoez, eta bakharric hetaz. »

SAN FRANXESEN
HIRURGARREN ORDENACO

ERREGELA

MUNDUCO PRESUNENTZAT

I^{en} CAPITULUA

SARTCEAZ, FROGATZAZ, PROFESIONEAZ

§ 1. Ez diteke nihor *sar* Hirurgarren Ordenean hamalau urtheac beteac izan gabe; ez eta bicitce eta aztura onac ez dituen bat; unionearen adichkide, fede catolicoaren atchikitzaile leial, Eliza Erromanoari eta Sainduari osoki sumetitua dela ezagutua ez den bat.

§ 2. Emazte esconduac ez ditezke errecebi senarraren ichilic eta harren baimenarekin beiciç; non cofesorac ez duen, casu batzuetan, bertcela jujatcen.

§ 3. Hirurgarren Ordenaco membroec, garraiatuco dute usaiaco *escapulario* edo *abitu* ttikia eta *corda*: ez lukete bertcela zucenic Ordena hortaco pribilejo eta ontasunetan.

§ 4. Hirurgarren edo Tercieren Ordenan sartuco direnec eginen dute urthe baten *nobiciata*. hori da *frogantza*; gero deitcen dituztenean,

ohi den bezala, *profesionerat*, hitz emanen dute Jaincoaren manamenduac begiratuco dituztela, Elizari obedituco diotela, eta beren profesionearen, erran nahi Erregelaren contra cerbeit hutsetan erortcen badire, errana izanen zaioten satisfacionea eginen dutela.

II^{ca} CAPITULUA

BICITCECO MANERAZ

§ 1. Tercierec beren *beztitceco mancrian* bazterrerat utcico dituzte urgulluzco intencionez mundutarrec egiten dituztenac, eta begiratuco, bacotchac bere condicionean, modestia sainduaren erregelac.

§ 2. Atzartasun handienarekin *urrundu beharco dire bala edo dantzetic, comedia lanjerosetic eta bilcura libertinetaric*.

§ 3. *Jan-edanetan* maitatuco dute arruntasuna eta geldituco dire izarian : debotki eta eskeronezco sentimenduekin Jaincoa othoiztuco dute apairuen aintcinean eta ondoan.

§ 4. *Barur* eginen dute Mariaren bekhatuic gabe Concepcioneco besta bezperan, eta San Franxes Patriarcaren besta bezperan. Tercieren leheneco Erregela zaharrac ematen duena segituz, nahi badute, ortciralez barur eta asteazkenez mehe egin, hainitz ditezke laudagarri.

§ 5. Ilhabete bacotchian lucenaz beren be-

khatuac *cofesatuco* dituzte; ilhabete guciez bederen *mahain saindurat* hurbilduco dire.

§ 6. Tercier, Ordena *sacratuetaco officioa* egun guciez erraten dutenec, ez dute pondu hunen gainean bertce egitecoric; bainan edo Elizaco officioa edo Ama Birjinaren officio tti-kia erraten ez duten guciec, erran beharco dituzte egun guciez *hamabi Pater, Ave, Gloria*, ez badire horiec ecin erranezco giza eri.

§ 7. *Testamenta* edo *ordeinua* egin dezaketen guciec egin behar dute dembora deino, luzatu gabe.

§ 8. *Exemplu ona* eman dezatela Tercierec beren *familian*, debocionezco praticac eta obra onac besarcatur. Ez dute beren etchetan sartcerat utcico bertutea colpa dezaken liburu eta gacetic, eta beren menecoac gibelatuco dituzte horrelaco iracurtcetic (1).

§ 9. Artharekin atchikico dute elkharren arteco eta guciekilaco *unionea* caritatea, batasuna. Egin ahalaz baketuco dituzte aharra eta hasarregoa guciac.

§ 10. *Cinic* ez dezatela secula egin, beharrez

(1) Hemen esplicacione bat : ez dute ere beren etchetan onexico bertutea colpa dezaketan lanjer, josteta, bilcura, comberxacione edo bertce holaco; hortico gauaz eta egunaz atzartasun handienarekin beren menecoac begiratu behar dituzte horrelaco gaucetic; hartuz seriocki hortico behar diren bideric segurenac.

beicic. Ez dute elhe desonestic erranen, ez eta trufa comeni ez direnic. Arraxean, contcien-
teia *examinatuco* dute holaco huxetan erori ote
diren, eta hobendun causitcen badire urrikitan
sarturic egin dezatela hobeki.

§ 11. Errechki ahal badute, entzunen dute
egun guciez *Meza saindua*. Aiteindariac mar-
catu ilhabeteco *biltzarretan* aurkituco dire.

§ 12. Bacotchac bere ahalaren arabera ema-
nez cerbeit diru, eginen da *molra* bat. Haur-
ride errumesenen laguntcero guciz eritasune-
tan, edo Elizaco ohore eta beharrentzat.

§ 13. Minichtroac joanen dire Haurride *erien*
bisitatcerat, edo norbeit egorrico dute carita-
tezco obra hori betheco duena. Eria lanje-
rian denean emanen diozcate behar diren
abertimendu eta conxeiluac, dembora deino
har detzan azken sacramenduac.

§ 14. Herrico eta han gertatuco diren Ter-
cier guciac causituco dire Haurride hilaren
ehorzteco officioan; hilaren arimaren socorri-
tceco erranen dute Patriarca San Domingoc
iracutsi Arrosarioaren herena, bortz hamar-
reco. Aphecec Mezan, eta bertce Tercierec
ahalaz Comunione sainduan, othoitz eginen
dute joan Haurridea sar dadin bake Eterna-
lean.

III. CAPITULUA

CARGUEZ, BISITAZ ETA ERREGELAZ

§ 1. *Cargudunac* hautatuco dire Tercieren bilcuran; cargua atchikico dute hirur urthez. Nihorc ez du arrazoin funxezcoric gabe errefusatu behar, ez eta bethe bere cargua nagiki.

§ 2. Erregela ungi begiratua ote den, errencurarekin jakin behar du *Bisitatzaileac*; hortacotz Haurridegoac bisita detzala urthean behin ahalaz, eta behar bada maizago; bilcura jeneral baterat deituco ditu Minichtroac eta Haurrideac, eta hauc aurkitu beharco dire bilcura hartan. *Bisitatzaileac* ematen badio Tercier bati abertimendu edo manu edo punimendu salbagarri bat, hobenduna humilki sumetituco da, eta onhartuco du penitencia.

§ 3. *Bisitatzaileac* hautatuco dire Francisca-noen Lehen-Ordenean edo Fraiden Hirurgarren Ordenean, *Guardianoeri* galdeginez nor icendatu behar den. Fraide ez denic ez diteke izan *Bisitatzaile*.

§ 4. Obeditu nahi ez duen eta exemplu gachtoa ematen duen Terciera abertitua izanen da hirur aldiz; ez bada sumetitcen, Ordenatic ezarrico dute campo.

§ 5. Jakin behar da *Erregela hunen* contraco huxac ez direla bekhatu, non ez doacin Jaincoaren edo Elizaren manamenduen contra.

§ 6. Arrazoin handi eta egiazco batez gibelatua balimbada Tercier bat Erregela huntaco cerbeit pondutaric, dispenxatua izanen da pondu hartaric, eta, zuhurtciarekin bertce cerbeitetarat gambiatuco diote. Franciscanoen Lehen eta Hirurgarren Ordenaco aintcindari ordinarioec, bai eta aipatu ditugun Bisitatzailcc badituzte dispenxa horien emateco behar diren podore guciac.

INDULIENTCIEN (1) ETA PRIBILEJOEN
AURKITEGUIA

I^o CAPITULUA

INDULIENTCIA OSOEZ (2)

Hirurgarren Ordenaco guciec cofesaturic eta comuniaturic, irabazten ahalco dute *indulientcia* edo *barcamen osoa* erraterat goacin egun eta condicionetan.

I. Sartceco egunean.

II. Ordena hortan Profesionea eginen duten egunean.

III. Ilhabeteco bilcura edo confarantzan causituco diren egunean, bisitatzuz Eliza edo capera publico bat, eta han cerbeit othoitz eginez Elizaren beharrentzat.

IV. Urriaren 4^{an}, San Frances beren Aitarren besta egunean; Agorrillaren 12^{an}, Santa Clara, Bigarren-Ordenaco amaren besta egunean; agorrillaren 2^{an} Andredena-Maria-Aingueruetacoaren bestan; bertzalde Terciergoa altchatua den Elizari bere icena ematen dion Sainduaren bestan, Eliza hura bisitatzuz eta

(1) Icus 18 plaman, § 1.

(2) Icus 19 plaman, § 2.

han othoitz cerbeit eginez Eliza Ama Sainduaren beharrentzat.

V. *Ilhabetean behin*, bacotchac hautatu egunean, debotki bisitatcen delaric Eliza edo capera publico bat eta hartan othoitz egiten apurto bat Aita Sainduaren chedetarat.

VI. Perfeccionean aintcinatcea gatic *zortci egunez segidan erretreta bat eginen* duten aldi guciez.

VII. Hiltceco orenean, Jesusen icen saindua deituz, ezpainez ez baditeke bederen bihotzez. Fagore bera ardiexico dute, cofesioa eta comunionea ecin eginean, beren bekhatuez balimbadute egiazco urrikia.

VIII. Urthean bi aldiz irabaz dezakete *barcamen edo indulientcia* osoa, *Aita Sainduaren Benedicionea* errecibituz eta othoitz eginez, Aita Sainduaren chedetarat. Condicione bere-tan errecibituco dute oraino *indulientcia osoa, Absolucionea*, erran nahi da *Benedicionea*, emanen zaioten egunetan, huna noiz : 1, Eguber-riz; 2, Bazcoz; 3, Mendecostez; 4, Jesusen Bihotz Sacratuaren bestan; 5, Mariaren bekhatu-ric gabe Concebicioneco bestan; 6, mar-tchoaren 19^{an}, San Josephe Mariaren esposaren bestan; 7, burullaren 17^{an}, Aita San Fran-xes dohaxuaren Zauri Miraculluzcoen bestan; 8, agorrillaren 25^{an}, San Luis, Frantciaco erre-ge, hirur-garren Ordenaco Haurriden patroinaren bestan; 9, hacillaren 19^{an}, Santa Elisa-beth Hongriacoaren bestan.

IX. Ilhabetean behin, erraten badituzte bortz *Pater, Ave, eta Gloria Patri* Elizaco beharrentzat, eta seigarren *Pater, Ave eta Gloria Aita Sainduaren* chedetarat, irabacico dituzte Erromaco Estacioneac eginez, eta debotki Porciuncula, Jerusalemeco Lecu Sainduac, eta Jondoni Jacobe apostoluaren Eliza Compostellen bisitatz, irabazten diren indulientcia guciac (1).

X. Mezaco liburu Erromanoan Estacioneac marcatuac diren egunetan, bisitatz Haurri-degoa ezarria den eliza edo capera bat, eta, han ohi bezala, othoitz eginez Eliza Sainduaren beharrentzat, Tercierac aberastuco dire egun hetan eta templo edo capera hetan, Erromarrec eta atzec Erroman dituzten pribilejo, ontasun hedatu guciez (2).

II^{ca} CAPITULUA

BARCAMEN EDO INDULIENTCIA EZ-OSOEZ

Zazpi urtheren eta zazpi garizumaren barca-mena (3) izanen dute.

1. Hirugarren Ordenea diren, edo gizonki edo emazteki guciec, bisitatz Terciergoa al-tchatua den Eliza edo capera bat, eta han othoitz eginez Elizaren beharrentzat, erraterat

(1) Icus 19 plaman, § 3.

(2) Icus 20 plaman, § 5.

(3) Icus 21 plaman, § 6.

goacin egunetan : Burullaren 17^{an} San Franxez Patriarcaren Zauri Miraculluzcoen bestan ; agorrillaren 25^{an}, San Luiz, Frantciaco arrega-aren ; uztallaren 8^{an}, santa Elisabeth, Portugaleco erreginaren ; hacillaren 19^{an}, santa Elisabeth Hongriacoaren ; eta oxallaren 22^{an}, santa Margarita Cortonacoaren bestan. Bertzalde Ordenaco Aintcindariaren baimenarekin berec hautatuco dituzten bertee hamabi egunez.

II. *Hirur ehun egunen* barcamena *aldi baco-tchean* irabaz dezakete, Meza sainduan, Elizaco bertee oficioetan, eta Ordenaco bilcura publico edo particularretan causituco direnean, escale bati atherbea emanen diotenean, hasarregoen baketcen har'co direnean, prosesione batian aurkituco direnean, sacramendu saindua segituco dutenean, edo segi ez badezakete, ezkila aditcearekin erranez behin *Pater* eta *Ave Maria* ; — orobat bortz *Pater*, *Ave* erranen dituztenean Elizaco beharrentzat edo Ordenaco Haurride hilentzat ; ehorzte baterat joanen direnean, bere egimbidetic urrundua cena hartarat eracarrico dutenean ; norbeiti Jaincoaren manamenduac eta bertee Salbatcecotz jakin beharrae iracaxico dituztenean ; edo bertee caritatezco obra holaco cerbeit eginen dutenean.

Indulientcia horiee guciac, izan ditecen osoac edo ez, Tercierec eratchiki detzazkete,

hala nahi badute, Purgatorioco arimei (1).

III^{en} CAPITULUA

PRIBILEJOEZ

I. Hirugarren Ordenaco aphecec, edo cein aldaretan meza saindua eman dezaten, badute berec aldare pribilejatuaren fagorea aste bacotchecho hirur egunez, non ez duten bertce egun batentzat jadanic fagore hori ardiexi.

II. Aphez Tercierec, Ordena hortaco Haurride hilentzat ematen dutenean meza, irabazten dute bethi eta non nahi, aldare pribilejatuco indulientcia (2).

Hobeki comprenitcea gatic cembeit esplicacione Indulientciez

§ 1. *Indulientcia* edo *barcamena* da, Eliza Ama Sainduac bere Amatasunean gure arimei edo gure medioz Purgatoriotan direnei ematen duen *zorren barcamendu bat*, gure aldetic bethetcearekin galdetuac zaizkigun condicioneac. Hemen mintzo garen arimaco zorrac, bekhatuaren zorrac dire. Ez diteke bekhatuaren zorraren barcamena ardiex bekhatua barcatua ez deino. Cembeit aldiz barcateen ditu Jaincoac bekhatuaren zor guciac bekha-

(1) Icus 19 plaman, § 4, eta 23 plaman, § 7.

(2) Icus 23 plaman, § 8.

tuarekin batean. Hori gerthatcen zaiote, bekhatuaren damu minaz eta Jaincoaren amodioaz bihotza erdiratua bezala duteneri. Bainan bekhatuen damua aski mina ez dutenac gelditcen dire zordun bekhatua barcatua zaiotelaric. Zordun gelditcen direnen alde dire *indulientciac* edo *barcamenac*.

‡ 2. Indulientciac batzuec *osoac* dire, bertceac ez; *osoa* irabazten duenac atheratcen du bere burua, cituen zor gucietaric. Orobat egiten du, bere eta Elizaren emaitzaren aldetic, Purgatorioco arimarentzat, baldin Jaincoac ere bere aldetic eman nahi badio arima hari indulientcia *oso* hura.

‡ 3. Autor handiec diote Erromaco, Jerusalemeco, Porcionculaco eta Jondoni Jacobe Compostelleco, badirela *aldibacotchean* hiruetan hogoi eta hamar indulientcia *oso* eta gehiago, eta indulientcia *osoac ez direnac* casic nombre gabe.

‡ 4. Cembat indulientcia diren jakin gabe ere, irabaz ditezke. Baitezpadaco condicionea da, *intencionea* hartcea irabaci nahi direla, eta chuchen egitea eman dituenaren bertce erranac. Berri dezagun beraz egun guciez edo nahi dugun becin maiz *intencione* edo *chede* hori. Hainitcec huna cer egiten duten : ematen irabazten ahal dituzten guci-guciac Purgatorioco arimeci, ezarriz Andredena Mariaren es-cuetan, Ama onac eratchiki detzotela berac

nahico duen bezala; hori egiten badugu ez dugu segur damuric izanen egun batez.

‡ 5. Huna zoin diren Erromaco *Estacioneen egunac eta aberaxtasunac*.

— Ortcegun Sainduz, Bazcoz, Salbatorez eta Eguberriz indulientcia *osoa* (cofesaturic eta comuniaturic).

— Urthaxez, Trufaniaz, Septuagesimaco, Sexagesimaco, Quinquagesimaco igandez, *hogoi-eta-hamar urtheren eta hogoi-eta-hamar garizumaren* indulientciac.

— Haustez eta Garizumaco 4^{an} igandean, *hamabortz urtheren eta hamabortz garizumaren* indulientciac.

— Erramuz, *hogoi-eta-bortz urtheren eta hogoi eta-bortz garizumaren*.

— Ortcirale eta Larumbat Sainduz, *hogoi-eta-hamar urtheren eta hogoi-eta-hamar garizumaren*.

— Garizumaco bertee Igande eta egun guciez, *hamar urtheren eta hamar garizumaren*.

— Bazco biharamunetic eta Bazco zahar-rerainocoan egun guciez; apherillaren 25^{an}; San Marco Ebanjelistaren bestan, eta Errogacionetaco hirur egunetan, *hogoi-eta-hamar urtheren eta hogoi-eta-hamar garizumaren*.

— Mendecoste bezperan, *hamar urtheren eta hamar garizumaren*.

— Mendecostez eta zortci hartaco egun gu-

ciez, *hogoi-eta-hamar urtheren* eta *hogoi-eta-hamar garizumaren* barcamena.

— Burullaco Garthetaco hirur egunez, eta Abendoco lehen, bigarren eta laugarren Igan-
dez, *hamar urtheren* eta *hamar garizumaren*.

— Abendoco hirugarren Igan-
dean, *hamabortz urtheren* eta *hamabortz garizumaren*
barcamena.

— Abendoco Garthetaco hirur egunetan
hamar urtheren eta *hamar garizumarena*.

— Eguberri bezperan, Eguberri gauaz eta
Argi-urratceac, mezan, *hamabortz urtheren*
eta *hamabortz garizumarena*.

— Abendoaren 26^{an} Jondoni Estebez, 27^{an}
Jondoni Joani Ebanjelistaz, 28^{an} Haur Inno-
centen bestan; *hogoi-eta-hamar urtheren* eta
hogoi-eta-hamar garizumaren indulientcia.

§ 6. Cembeitec galdetcen dute, ehun egunen,
hirur ehun egunen, edo zazpi, *hamar urtheren*
eta zazpi, *hamar garizumaren* indulientcia edo
barcamena, horiec eta holacoec cer erran nahi
duten.

1. — Axeginekin ihardesterat noha galde
horri. Erran dugu ardiesten dela cembeit aldiz
bekhatuaren zor guciaren barcamendua be-
khatuarenarekin batean. Hortaco behar da
bere bekhatuaren damuaz eta Jaincoaren amo-
dioaz bihotza erdiratua bezala. Bertceac zordun
gelditcen dire bekhatua bera barcatua delaric.

2. — Zor hori behar da nombeit pagatu edo

Purgatorioan suaren gaitzarekin, edo hemen cerbeit penitentiarekin. Purgatorioco gaitza harrigarria da; han comprenitcen da cer penitencia zor duen bekhatua egin duenac : hobe da hemen egin dezagun pagatce hori. Horra certaco Cofesorec eman behar duten penitencia bat.

3. — Orai ematen diren penitenciac gutiac dire; leheneco mendeetan garratzaguac egina-razten ohi ciren. Exemplan cembeitec argitucoc gaituzte.

Elizan elhestatcen cirenac hamar egunez barurtu behar ciren ur ogi huxean. Aztietan ibilteen cirenec bortz urthez egin behar zuten penitencia. Dantza batzuetan parte hartcen zutenac hitz eman ez cirela gehiago libertimendu halacotan partalier izanen, eta hirur urthez egon behar ziren penitencian.

Bere aita edo ama madaricatcen zuenac berrogoi egunez barur egin behar zuen ur ogihuxean : hec laidoztatcen cituenac, hirur urtheren penitencia; hec jotcen cituenac zazpi urtherena.

Seigarreneco bekhatu batzuec zazpi eta hamar urtheren penitencia zuten; batzuec gehiago.

Gezurrezco Juramentu baten gatic, zazpi urtheren penitencia.

4. — Eliza Ama onac, gutaz urricalduric, Jesu-Christoren bicico eta pasione sainduco

pairamenetan hartcen du guretzat, eta cerbeit othoitz guri erranaraciz edo bertee condicione cerbeit bethearaciz, ematen dauzkigu gure bekhatuen zorren barcamendua.

5. Huna beraz ehun egunen, hirur ehun egunen, edo zazpi hamar, hogoi-eta-hamar urtheren eta garizumaren indulientcia cer erran nahi den. Lehembicico giristinoec ehun edo hirur ehun egunez, edo zazpi, hamar, hogoi eta hamar urthez eta bertee haimbertee garizumaz, barurean eta asco penitencietan beren bekhatuen zorrentzat pagatcen zuten becimbat, Eliza Ama sainduac bere aldetic ematen daucula Jesusen pairamenetan hartuz, gue condicione galdegina bethecten ditugularic.

§ 7. Ez gare harrituco Elizac hoimbertee indulientcia emateaz, orhoitcen bagare egun guciez ehun eta hogoi milla presuna bederen hiltcen direla; oren laurden bacotchean ehunca dohacila Purgatoriorat, batzuec hainitz dembora lucearentzat. Bertzalde guharen egun gucietaco bekhatuac cembat ez dire; eta beraz badugu cer egin bai gure bekhatuen, bai Purgatoriotan direnen zorren alderat. Irabaz ahal becimbat *indulientcia* edo *barcamena*.

§ 8. Aldare pribilejatuari esker, aphecec fagore hortaz gozatcen diren aldi guciez, irabazten dute indulientcia oso bat zoin hilaren arimarentzat eman baitute meza saindua eta arima harrentzat; eta hori mezaco sacrificioari

eratchikiac diren bertce ontasun neurri gabe-
coez bertzalde.

Bertce Debocionezco pratica batzuec Tercie- reri errecomendatuac

1. Khurutcearen bidea.

2. Arrosarioac, bereciki bortz hamarretacoa
eta zazpi dolorena. Arrosarioco Haurridegoan
bere icena ezararastea.

3. Carmeleco *escapulario* edo Abituaren gar-
raiatcea.

4. Ama Birjina bekhatuic gabe Contcebi-
tuaren *abitu ceru* colorearen garraiatcea eta
erratea nahi becin maiz sei *Gure Aita, Agur
Maria* eta *Gloria*. Abitu hori cembat den abe-
rastua Aita Sainduetz, cembat indulientcia ira-
baz ditezken othoitz horiec erraten diren *aldi
guciez*, handi da. Abitu hori duenac othoitz
egiten du bekhatuen nombrea eta desordrea
ttipi ditecen bere baitan, bere etchean, hauzo-
etan, herrian...

5. Cembeit othoitz labor eta aberax.

— Fedezco, Esperantzazco eta Caritatezco
actac erraten diren *aldi guciez*, 7 urtheren eta
7 Garizumaren indulientcia : bertzalde hirur
berthute printcipal horiec emendatuco dire
gure baitan, aldi bacotchean.

— Maitatua bedi non nahi Jesusen Bihotz Sacratua. 100 Eg. indulientcia.

— Jesus, Bihotzez ezti eta umila, egizu ene bihotza zurea bezalacoa. 300 Eg. indulientcia.

— Jesusen Bihotz ezti, izan zaite ene amodioa. 300 Eg. indulientcia.

— Ene Jesus misericordia. 100 Eg. indul.

— Mariaren Bihotz ezti, izan zaite ene salbamendua. 300 Eg. indul.

— Jesus, Maria, Josepe, emaiten dautzuet ene bihotza, ene adimendua eta ene bicia.

— Jesus, Maria, Josepe, lagun nazazue ene azken agonian.

— Jesus, Maria, Josepe, hil nadila eztiki zuen compainia sainduan. 300 Eg. indul.



CEREMONIAC

I

Haurridegoaren Biltzarreac

*Ilhabeteco Biltzarre ordinarioan, erraten da :
Veni, sancte Spiritus... Sub tuum præsidium...
eta bertce cembeit othoitz latinez.*

*Biltzarre solanslean cantatcen da : Veni
Creator Spiritus...*

II

Arropa hartcea

*Sartu nahi dena belhaunico dago escuetan
dituelaric abitua eta corda.*

Galdea. Haurhidea, cer galdetcen
duzu?

Ihardestea. Ene Aita, humilki galde-
tcen dut Hirurgarren Ordenaco Peni-
tenciaren arropa, errechkiago salb a
tceagatic.

Gidariac : Deo gratias.

*Gero exorta itipi baten ondotic, benedicalcen
ditu Abitua eta Cordoia, eta bereala erraten da
edo cantatcen Veni Creator.*

Hymnoa acabatcearekin Gidariac sartcen de-

nari ematen diozca Abitua, Corda, eta tortcha bat. Azkenean erraten da edo cantatzen Laudate Dominum : eta cembeit othoitzen ondotic Aphezac benedicalcen ditu biltzarrean diren guciac, 28garren plaman bezala.

III

Profesioea

Haurrideac bilduco dire biltzarre solanelerat.
— Nobiza bere ordenaco arropan belhaunico dago. Aita *Gidariac* hasten du *Veni Creator Spiritus...*

*Gero Aita *Gidariac* jarriric erraten dio:*
Ene Haurridea, cer galdetcen duzu?

Ihardesten du : Ene Aita, galdetcen dut profesione sainduaren egitea San Franxesen Hirugarren Ordenan, Jaincoaren hortan cerbitzatceco hil artio.

*Aita *Gidariac* :* Deo gratias.

Eta eginen du exorta ttipi bat compreniarazten duelaric profesione horrec ez duela hertchatcen botu baten pare, eta ez dagocala ere bekhatuzco obligacione herxiric.

Orduan Nobizac egiten du Profesioea hits hautaz :

Nic, N, Jainco guciz botheretsuaren

aintcinean, Maria bekhaturic gabe contcebituaren, Aita San Franxesen eta saindu gucien ohoretan, hitz ematen dut bici naiceno begiratuco ditudala Jaincoaren manamenduac, bai eta Hirurgarren Ordenaco Erregela, Aita San Franxesec berac emana, Aita Saindu Nicolas Laurharrenac eta Leon Hamahirurgarrenac fincatu dutena; eta satisfatuco dudala Aita Bizitatzaillearen nahirat Erregela beraren contra egin dituzkedan huxentzat.

Aita Gidariac ihardexi duenean guciac chutitcen dire eta cantatcen da Te Deum. Gero Profesa berriari ematen zaio san Franxesec berac erran izan zuen benedicionea :

Benedicat tibi Dominus, et custodiat te. Ostendat Dominus faciem suam tibi, et misereatur tui. Convertat Dominus vultum suum ad te, et det tibi pacem. Dominus te benedicat †. Amen.

Gero gucieri benedicione hau : Benedictio Dei omnipotentis, Patris, et Filii †, et Spiritus sancti descendat super vos, et maneat semper. R̄. Amen.

Azkenean Profesa berriari escaintcen zaizco khurutceficaren oinac; musu ematen diote eracusteco Jesusen maitatcetie ez dela behin ere baratu nahi seculacotz baita contratu hori.

Gero berehala Profesionentzat den Errechistrotan ezartcen da Profesione berri hau.

Hemen eman ditugu ceremoniacotz Haurriedec egin behar dituztenac.

Aita Gidariac badituzke bertce jakin behar direnac bertce cembeit liburutan.

I. O. G. D.



Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

THE G. B. B.

Faint text at the bottom of the page, possibly a signature or reference.

